

See Depart

150
50^c



No. 1426 a.

FRANZ

Album

Band III.

Original-Ausgabe.



230 ST. CATHERINE ST. W. MONTREAL.

Alphabetisches Verzeichniss

der in die Edition Peters aufgenommenen Lieder

von

Robert Franz.

Die römische Zahl bezeichnet den Band, die arabische Zahl die Seite.
Die Liedertitel sind mit gerader, die Textanfänge mit schräger Schrift gedruckt.

- Abendlich schon rauscht.* I, 24.
Abends. (*Abendlich schon rauscht.*) I, 24.
Abends. (*Der Tag beginnt zu dunkeln.*) II, 48.
Abends. (*O lächle, Freund der Liebe.*) II, 20.
Abschied. I, 22.
Ach, wär' es nie geschehen! II, 64.
Alles kündet dich an. III, 88.
Allnächtlich im Traume. IV, 10.
Als die Linden trieben. IV, 60.
Am leuchtenden Sommermorgen. II, 10.
An den Wind. II, 84.
An die blaue Himmelsdecke. III, 39.
An die bretterne Schiffswand. I, 64.
An ihren bunten Liedern. I, 50.
Aufbruch. IV, 48.
Auf dem Meer. (*Es träumte mir.*) II, 18.
Auf dem Meere. (*An die blaue Himmelsdecke.*) III, 39.
Auf dem Meere. (*An die bretterne Schiffswand.*) I, 64.
Auf dem Meere. (*Aus den Himmelsaugen.*) I, 5.
Auf dem Meere. (*Das Meer hat seine Perlen.*) IV, 52.
Auf dem Meere. (*Eingewiegt von Meereswellen.*) IV, 16.
Aus den Himmelsaugen. I, 5.
Aus meinen grossen Schmerzen. I, 3.
Ave Maria. I, 28.
Ave Maria! Meer und Himmel ruh'n. I, 28.
Bedüchtig stieg die Nacht an's Land. II, 91.
Bei der Linde. IV, 60.
Bitte. IV, 9.
Blümlein im Garten. I, 4.
Cupido, loser Knabe. III, 93.
Da der Sommer kommen ist. I, 11.
Da die Stunde kam. III, 53.
Da sind die bleichen Geister wieder. III, 82.
Das macht das dunkelgrüne Laub. I, 42.
Das Meer hat seine Perlen. IV, 52.
Dass ich an dich denke. I, 48.
Das traurige Mädchen. I, 54.
Da welkt am Fenster. II, 44.
Deine weissen Lilienfinger. IV, 23.
Dem Schnee, dem Regen. III, 97.
Denk' ich dein. I, 48.
Den Strauss, den sie gewunden. II, 71.
Der Fichtenbaum. II, 24.
Der junge Tag erwacht. III, 48.
Der Lenz ist angekommen. II, 66.
Der Mond ist schlafen gegangen. I, 30.
Der Mond kommt still gegangen. I, 59.
Der Schnee ist zergangen. III, 43.
Der Tag beginnt zu dunkeln. II, 48.
Der viel schönen Fraue. III, 69.
Derweil ich schlafend lag. I, 70.
Des Müden Abendlied. II, 79.
Des Waldes Sänger singen. III, 73.
Des Waldes Wipfel rauschen. III, 41.
Die blauen Frühlingsaugen. I, 40.
Die Haide ist braun. I, 33.
Die Harrende. IV, 34.
Die helle Sonne leuchtet. I, 72.
Die Höh'n und Wälder schon steigen. I, 10.
Die letzte Rose. II, 44.
Die Liebe hat gelogen! III, 41.
Die Lotosblume. (*Die Lotosblume ängstigt sich.*) I, 56.
Die Lotosblume. (*Die stille Lotosblume.*) III, 10.
Die Lüfte werden heller. IV, 48.
Die Nacht war kaum verblühet. III, 20.
Die Rose, die Lilie. IV, 30.
Die Schwalbe zieht. II, 58.
Die Sonn' ist hin. IV, 40.
Die stille Lotosblume. III, 10.
Die Trauernde. I, 32.
Du liebes Auge willst dich tauchen. I, 17.
Durch schöne Augen hab' ich. II, 82.
Durch schwankende Wipfel. III, 24.
Du trüber Nebel, hüllest mir das Thal. II, 78.
Einen schlimmen Weg ging gestern ich. III, 3.
Ein Fichtenbaum steht einsam. II, 24.
Ein Friedhof. III, 78.
Eingewiegt von Meereswellen. IV, 16.
Ein schöner Stern geht auf. II, 70.
Ein Stündlein wohl vor Tag. I, 70.
Erster Verlust. IV, 54.
Es hat die Rose sich beklagt. I, 74.
Es ist mir wie den kleinen Waldvögelein. II, 62.
Es klingt in der Luft. III, 76.
Es rauscht das rothe Laub. II, 50.
Es träumte mir von einer weiten Haide. II, 18.
Es treibt mich hin, es treibt mich her! IV, 28.
Frühlings Ankunft. II, 66.
Frühlingsgedränge. III, 57.
Frühlingskinder im bunten Gedränge. III, 57.
Frühlingswonne. II, 62.
Für Einen. III, 22.
Für Musik. III, 63.
Gegenwart. III, 88.
Gekommen ist der Maie. IV, 32.
Genesung I, 18.



Franz-Album
Ausgewählte Lieder
für eine
Singstimme mit Klavierbegleitung
von
ROBERT FRANZ.

Band III.
ORIGINAL-AUSGABE.
Mit deutsch. u. engl. Text
Uebersetzung v. Diana V. Ashton.
Eigenthum des Verlegers.
8085.

LEIPZIG
C. F. PETERS.

F Baumgarten, del

Lith Anst v G Roder, Leipzig

601106

INHALT.

Nº 1. Ihr Auge. <i>Her eyes</i>	Pag. 3.
„ 2. Nachtlied. <i>Night - Song</i>	6.
„ 3. Die Lotosblume. <i>The Lotos Flower</i>	10.
„ 4. „Nun holt mir eine Kanne Wein“ <i>“Go fetch a flask of sparkling wine”</i>	12.
„ 5. „O säh' ich auf der Haide dort“ <i>“Oh wert thou in the angry storm”</i>	15.
„ 6. Tanzlied im Mai. <i>Dance - Song in May</i>	18.
„ 7. Sonntag. <i>Sunday</i>	20.
„ 8. Für Einen. <i>For Somebody</i>	22.
„ 9. Jagdlied. <i>Hunting - Song</i>	24.
„ 10. Schlummerlied. <i>Slumber - Song</i>	27.
„ 11. „Vöglein, wohin so schnell“ <i>“Bird say, whither thy flight”</i>	32.
„ 12. „In meinem Garten die Nelken“ <i>“My treasured flowers are dying”</i>	34.
„ 13. Wasserfahrt. <i>Waterparty</i>	36.
„ 14. „Wie des Mondes Abbild“ <i>“As the moon's reflection”</i>	38.
„ 15. Auf dem Meere. <i>On the Ocean</i>	39.
„ 16. Die Liebe hat gelogen. <i>Love has promised falsely</i>	41.
„ 17. „Der Schnee ist zergangen“ <i>“The snow is all melted”</i>	43.
„ 18. Thränen. <i>Tears</i>	45.
„ 19. „Der junge Tag erwacht“ <i>“The youthful day awakes”</i>	48.
„ 20. Ständchen. <i>Serenade</i>	50.
„ 21. „Da die Stunde kam“ <i>“As the hour drew nigh”</i>	53.
„ 22. „In meinen Armen wieg' ich dich“ <i>“I fold thee in my loving arms”</i>	55.
„ 23. Frühlingsgedränge. <i>Spring's profusion</i>	57.
„ 24. „Ja, du bist elend“ <i>“Yes, thou art wretched”</i>	60.
„ 25. Für Musik. <i>For music</i>	63.
„ 26. Stille Sicherheit. <i>Silent Safety</i>	65.
„ 27. „Mutter, o sing' mich zur Ruh“ <i>“Mother, oh sing me to rest”</i>	67.
„ 28. Der vielschönen Fraue. <i>To the beautiful lady</i>	69.
„ 29. „Und die Rosen, die prangen“ <i>“And the roses, they flourish”</i>	71.
„ 30. Umsonst. <i>In vain</i>	73.
„ 31. Zwei welke Rosen. <i>Two faded roses</i>	74.
„ 32. „Es klingt in der Luft“ <i>“There sounds in the air”</i>	76.
„ 33. Ein Friedhof. <i>A burial place</i>	78.
„ 34. Rosmarin. <i>Rosemary</i>	79.
„ 35. „Wenn drüben die Glocken klingen“ <i>“When yonder the bells are ringing”</i>	80.
„ 36. „Da sind die bleichen Geister wieder“ <i>“Again the pallid Ghosts are rising”</i>	82.
„ 37. Wonne der Wehmuth. <i>Delight of Melancholy</i>	86.
„ 38. Gegenwart. <i>Presence</i>	88.
„ 39. Mailied. <i>May - Song</i>	91.
„ 40. „Cupido, loser Knabe“ <i>“Cupid, wanton infant”</i>	93.
„ 41. Schweizerlied. <i>Swiss - Song</i>	95.
„ 42. Rastlose Liebe. <i>Restless love</i>	97.



Ihr Auge. Her eyes.

Rob. Burns.

R. Franz, Op. 1. N^o 1.

Allegretto con grazia.

1.

mf

Ei - nen schlim - men Weg ging ge - stern ich, ei - nen Weg, dem
Such a woe - ful walk I took last night, such a walk I

cresc. *p*

ich nicht wie - der trau! Zwei sü - sse Au - gen tra - fen mich, zwei sü - sse
fear I'll sad - ly rue, Two eyes I met di - vine - ly bright, two love - ly

cresc. *p*

Red. *

Au - gen, lieb und blau, zwei sü - sse Au - gen, lieb und blau.
eyes so sweet and blue, two love - ly eyes so sweet and blue.

p *cresc.*

-Nicht war's ihr blond und wal - lend Haar, nicht war's ihr
'Twas not her gol - den flow - ing hair, 'twas not her

p *cresc.*

Red. * Red. *

Mund, die Ros' im Thau, auch nicht ih - re wei - sse Brust, es
 mouth, a rose in dew, al - so not her li - ly breast so

p

Red. *

war ihr sü - sses Au - ge, lieb und blau.
 fair; my wound was from her eyes so blue.

p

Red. *

Ihr Aug' hat mir das Herz be - thört, ihr Au - ge mit der dunk - len
 Her eyes have robbed me of my heart, her eyes so lus - trous, pure and

mf

Brau; o tief - re Wun - den als ein Schwert, schlug mir dies Au - ge, lieb und
 true; oh deep - er wound than dag - ger's smart, struck me these eyes so heav'n - ly

cresc. *sf*

cresc. *sf*

Red. *

p blau, schlug mir dies Au - ge, lieb und blau. *p* Ge-duld, mein
blue, struck me these eyes so heav'n-ly blue. Be still my

cresc. *riten.* *fa tempo*
 Herz, Ge-duld, Ge - duld! viel-leicht! doch we - he mir! weist sie
heart, be still, be still! per-haps! yet woe is me! should she

cresc. *riten. e dim.* *fa tempo*

*Red. ** *Red. ** *Red. **

p *mf*
 rauh mich ab; weist sie rauh mich ab: an mei - nem To - de
me re - fuse, should she me re - fuse: I'll lay my ear - ly

p
 schuld ist dann ihr Au - ge, lieb und blau.
death, to her dear eyes so sweet and blue.

Nachtlied.

Night - Song.

Ida Hahn-Hahn.

Op. 1. N^o 2.

Allegro appassionato.

2.

mf

mf

In der Nacht, in der Nacht da rau-schen die Bäu-me so
In the night, in the night, the trees are all rust-ling and

p *mf*

*Red. * Red. * Red. * Red. **

trau - rig, da äch-zen die Lüf-te so schau - rig, da schie-ssen die Stern' aus der
groun - ing, the bree-zes so dis-mal-ly moan - ing, and shoot down the stars from the

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

Höh, da flü - stert das Schilf in-dem See, und Al - les, so bäng-lich und
sky, the bul - rush-es whis-per and sigh, and each thing so lone-ly and

*Red. * Red. * Red. * Red. **

cresc. *mf*

still, weiss nicht wo es her, noch hin will und die Nacht, und die Nacht, hab' ich
 still, knows not why dis-qui-et it feels and the night, and the night, I have

cresc. *mf*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

friten.

schlaf - los ver - wacht!
 passed sleep-less quiet!

a tempo

friten. *mf*

Red. * *Red.* *

mf

In der Nacht, in der Nacht ent-fal-tet die Sehn-sucht die Schwin - gen, will
 In the night, in the night, each pas-sionate im-pulse is throng - ing and

mf

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Lieb' zum Ge-lieb - te-sten drin - gen, ver-schmel-zen die See - len im Hauch, ver -
 lov - er for loved one is long - ing, the soul melts in sigh - ing a - way, dis -

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

cresc.

sin - ken im däm - mern - den Aug,' und Je - des, ob schwei - gend und still, weiss
solved in the eye's soft - ened ray, and each knows, though dis - tant and still, what

The first system features a vocal line in a treble clef with a key signature of three flats and a common time signature. The lyrics are in German and English. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of three flats and a common time signature. It includes dynamic markings like *Red.* and *cresc.*

mf

doch, dass zum An - dern es will, in der Nacht, in der Nacht hab' ich
feel - ings the oth - er's breast fill, in the night, in the night, my thoughts

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings like *Red.* and *mf*.

friten.

Dei - ner ge - dacht.
on thee a - light.

a tempo

friten. *mf*

The third system features a vocal line with the lyrics 'Dei - ner ge - dacht. on thee a - light.' and a piano accompaniment. The piano accompaniment includes dynamic markings like *friten.*, *mf*, and *a tempo*.

mf

In der Nacht, in der Nacht da sah mich der Mond an so kla - gend, der
In the night, in the night, the moon looked down on me complain - ing, the

The fourth system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings like *mf* and *Red.*

Baum schüt-telt's Haupt so ver - sa - gend, manch Thrän - lein den Ster - nen ent -
trees shook their heads with deep mean - ing, the stars sought in weep - ing re -

floss, ich war ja ihr Lei - dens-ge-noss! Und Al - les sprach: sei doch nur
lief, was I not their part - ner in grief! And all things spoke: on - ly be

poco -

still, wir ge - hen, wie Schick - sal es will. Und die Nacht, und die Nacht hast du
still, we take the path Des - ti - ny will. And the night, and the night, thou hast

a - poco - ri - te - nu -

schla - fend ver - bracht!
slept well and light!

a tempo, Tenore ben marcato

mf *to* *mf* *p*

Die Lotosblume.

The Lotos flower.

E. Geibel.

Op. 1. N^o 3.

Andante. Leise. *pp*

Die stil - le Lo - tos - blu - me
The si - lent Lo - tos flow - er

steigt aus dem blau - en See, die Blät - ter flim - mern und bli - tzen, der
floats o'er the lake at night her leaf - lets glis - ter and glim - mer, her

Kelch ist weiss wie Schnee. Da giesst der Mond vom Him - mel
breast is snow - y white. Then pours the moon from hea - ven

all' seinen gold - nen Schein, giesst al - le sei - ne Strah - len in ih - ren Schooss hin -
his richest gol - den beams, he all his cost - ly trea - sure, in - to her bo - som

3.

pp

Red. * *Red.* * *Red.* *

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

pp

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

ein, *teems.* Im Was - ser um die Blu - me *p* krei - set ein weisser
There swims around the flow - er state-ly, a milk white

Schwan, *swan,* er singt so süß, so lei - se, und schaut die Blu - me an. *pp*
he sings so sweet, so soft - ly, and looks the flow - er on.

pp Er singt so süß, so lei - se, und will im Sin - gen ver - gehn *o*
He sings so sweet, so soft - ly, would thus his life breathe a - way oh

Blu - me, wei - sse Blu - me, kannst du das Lied ver - stehn?
flow - er, snow - white flow - er, canst understand that lay? *smorzando*

cresc.

Fähr-mann schilt, dass ich ver-zie-he, am Bau-me drü-ben liegt das
 boat-man scolds, be-cause I tar-ry, the ship rides proudly on the

cresc.

Red. *

Schiff und ich muss las-sen dich, Ma-ri-e! Das
 main, and I must leave thee, bonnie Ma-ry. The

p *poco riten.* *a tempo*

p *poco riten.* *f a tempo*

Ban-ner fliegt, in lan-ger Reih' sieht glän-zen man die blan-ken
 trum-pet sounds, the ban-ners wave, each pa-triot-heart beats high for

Red. *

Red. *

Spee-re, von fer-ne tönt das Kampf-ge-schrei, und
 glo-ry, the but-tle cry is heard on high, the

Red. *

Red. *

schon be - geg - nen sich die Hee - re,
com - bat ra - ges fierce and go - ry,

s'ist nicht der Sturm - wind, nicht die See, dass
not o - ceans roar, nor storm - winds power, it

ich am U - fer hier ver - zie - he, auch nicht die lau - te Schlacht, s'ist
is that makes my heart so drea - ry, not bat - tles might, nor blood - y

nur, dass ich dich las - sen muss, Ma - ri - e!
fight, it is that I must leave thee, Ma - ry!

„O säh' ich auf der Haide dort“
 “Oh wert thou in the angry storm”

Rob. Burns.

Op. 1. N^o 5.

Allegro molto agitato.

5.

mf
 O säh' ich auf der
 Oh wert thou in the

cresc. *f*
 Hai - de dort im Stur - me Dich, im Stur - me
 an - gry storm and I could see, and I could

mf
 Dich, see, mit mei-nem Man-tel
 I'd fold thee in my

cresc.
 vor dem Sturm be - schützt' ich Dich, be - schützt' ich
 man - tle warm and shel - ter thee, and shel - ter

mf
p *mf*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Dich! *mf* O wär' mit sei - nen Stür - men Dir das *cresc.*
thee! *And should life's storms too bit - ter - ly a -*

Un - glück nah', das Un - glück nah',
round thee full, a - round thee full,

dann wär'dies Herz dein Zu - fluchtsort; gern
this bosom should thy re - fuge be; to

theilt' ich ja, gern theilt' ich ja! *mf* O,
share them all, to share them all! Oh,

wär' ich in der Wü - ste, die so braun und dürr, die so
were I on a de - sert shore, so bleak and bare, so

braun und dürr, zum
bleak and bare, a

f. *mf*

sf *dim.* *p*

Red. * Red. * Red. *

Pa - ra - die - se wür - de sie, wä - rst du bei mir, wä - rst
Pa - ra - dise 'twould be and more, if thou wert there if

mf

Red. * Red. * Red. *

du bei mir! Und wä - r' ein Kö - nig
thou wert there! And if I were a

mf

cresc.

Red. * Red. * Red. *

ich, und wä - r' die Er - de mein, du wä - rst in mei - ner
king, and all the earth were mine, my je - wel thou, of

cresc. *f* *mf*

cresc. *f* *mf*

Red. * Red. * Red. *

Kro - ne doch der schön - ste Stein, der schön - ste Stein.
cost - liest worth, wou'dst bright - est shine, wou'dst bright - est shine.

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

cresc. *f*

sin - gen mit Ju - - - bel - ge - schrei: zum Rei - - -
 sing - ing ex - ul - - - - ting and gay: to dance

mf

- gen her - bei! Juch - hei - ssa, juch - hei! Wie schön ist der
 - - - let's a - way! - - - - Tra la la, tra la la! how love - ly is

Mai! Wir ha - ben's ver - nommen, wir kom - men, wir kom - men. Wie schön
 May! We an - swer the summons, we're com - ing we're com - ing. How love -

cresc. *f*

- ist der Mai! Juch - hei - - - ssa, juch - hei!
 - - ly is. May! Tra la la, tra la la!

Sonntag. Sunday.

J. v. Eichendorff.

Op. 1. N^o 7.

Allegro moderato.

7.

p

Die Nacht war kaum ver - blü - het, nur ei - ne Ler - che sang — die
The night had fu - ded scarce - ly, one tune - ful lark a - lone — pour'd

cresc. *mf* *riten.* *a* *p*

stil - le Luft ent - lang. Wen grüsst sie schon so frü - - he? Und
forth her mel - low tone. Whom greets she thus so ear - - ly? High

cresc. *mf* *cresc.* *p*

tempo *cresc.*

draussen in — dem Gar - ten die Bäu - me ü - ber's Haus — sah'n weit in's Land hin -
o'er the house, re - flect - ing the state - ly trees all stand — gaze o'er the dis - tant

tempo *cresc.*

mf *riten.* *a tempo* *p*

aus, als ob sie wen er - war - ten. In fest - li - chen Ge - wan - den wie
lund, as if some one ex - pect - ing. The flow - ers all are stand - ing in

mf *cresc.* *riten.* *a tempo* *p*

cresc.

ei - ne Kin - der - schaar, Thau - perlen in dem Haar, — die Blu - men al - le
 ho - li - dy - at - tire, bright dewdrops in their hair, — like chil - dren, something

riten. *a tempo* *p*

stan - den. Ich dacht: ihr klei - nen Bräu - te, was schmückt ihr euch so —
 want - ing. I thought: ye brides so ti - ny, why are ye decked so —

riten. *p*

ad libit. *Leise.*

sehr? — Da blickt' die ei - ne her: „Still, still, 's ist Sonntag
 gay? One look'd as if to say: “Hush, hush, to day is

pp *p*

Red. * *Red.* *

heu - te. Schon klin - gen Mor - gen - glo - cken, der lie - be Gott nun bald —
 Sun - day. The mor - ning bells are peal - ing, soon will our gra - cious God —

pp

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Tempo I. *mf*

geht durch den heil' - gen Wald." Da kniet' ich froh er - schro - cken.
 go through the su - cred wood." I. hearken'd, humbly kneel - ing.

Tempo I. *mf*

Red. * *Red.* *

Für Einen. For Somebody.

R. Burns.

Op.1. N^o 8.

Andante.

8.

p

Mein Herz ist schwer, Gott sei — es ge-klagt! Mein Herz ist schwer für Ei - nen;
My heart is sad, I can - not tell why! My heart is sad for somebody;

p

cresc. *mf*

o Gott, ei - ne lan - ge Win-ternacht könnt' wa - chen ich für Ei - nen,
God knows, for a long, long winter's night I'd watch and wake for somebo - dy,

cresc. *mf* *p*

pp *f animato* *p* *riten.* *a*

für Ei - nen! O Leid, — für Ei - nen! O Freud', — für Ei - nen! Die
for somebo - dy! Oh grief, — for somebo - dy! O joy, — for somebo - dy! I'd
riten.

pp *f* *p*

Red. * *Red.* *

tempo *p*

gan - ze Welt könnt' ich durch-ziehn für Ei - - - nen! für Ei - - - nen!
glad - ly range the wide world through for some - - - bo - dy! for some - bo - - dy!

tempo *mf* *p* *pp*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Edition Peters.

Red. 8085

p

Ihr Mäch - te, rei - ner Lie - be hold,
Ye pow'rs that rule o'er vir - tuous love Oh

mf

lä - chelt mild auf Ei - nen!
sweetly smile on some - bo - dy!

Schützt vor Gefahr ihn! bringt gesund zu -
From ev'ry danger him remove and

mf *cresc.*

pp *animato* *f* *p*

rück mir mei - nen Ei - nen,
bring safe back my somebody,

meinen Ei - nen! O Leid, — für Ei - nen! O
my somebody! Oh grief, — for somebo - dy! Oh

riten. *accel.* *mf* *a tempo*

Freud', — für Ei - nen! Ich thät, — o Gott, was thät' ich nicht für
joy, — for somebo - dy! I'd do, — Oh God what would I not, for

Red. *

p *pp*

Ei - - - nen, für Ei - - - nen!
some - - - bo - dy, for some - bo - dy!

Red. *

Jagdlied. Hunting-Song.

J. v. Eichendorff.

Op. 1. No 9.

Allegro con brio.

mf

9. *f* *mf*

Durch
Through

Red. * *Red.* * *Red.*

cresc. *mf*

schwanken-de Wi-pfel schießt gül - - de-ner Strahl, — tief
 wa-ver-ing branches dart gol - - den sun-beams — be-

cresc. *f* *mf*

* *Red.* * *Red.* * *Red.*

cresc.

un-ter den Gi-pfeln das neb - - lich-te Thal. — Fern
 low the deep val-ley in dew - - y garb dreams. — The

cresc. *sf* *mf*

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

p *cresc.* *mf*

haltt — es am Schlosse, das Wald - - - horn ruft, — es
 horn — of the huntsman re - e - - choes a - fur, — the

cresc.

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

mf

los! *f* *mf* Immer Always

f *mf*

Red. * *Red.* * *Red.*

weiter und weiter die Klän - ge ziehn, - durch Wäl - der und Haiden wo -
 further and further the mer - ry sounds stray, - through heath and through forest at

cresc. *mf* *sfmf* *cresc.*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.*

hin, ach, wo - hin? Er - quick - - li - che Fri - sche, süß -
 lust die a - way? a tempo De - li - - cious en - joy - ment, sweet

riten. *a tempo* *p* *sf p*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

schau - - ri - ge Lust! - Es flat - tern die Büsche, frei
 health - - giving zest! - The pulse - flutters freely, light

cresc. *f*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

schlägt die Brust. *f*
 beats the breast.

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

Schlummerlied. Slumber-Song.

L. Tieck.

Op. 1. No. 10.

Andante con moto.

10.

p

Ru - he Süß - lieb - chen, im Schat - ten der grü - nen, dämmernden
 Rest my dear un - der the sha - - dow of the ver - dant dus - ky

Melodia ben marcato

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

p

Nacht; es säu - selt das Gras auf den Mat - - ten, es
 grove; the grass rustles o - ver the mea - - dow, and

mf

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

fä - chelt und kühl't dich der Schat - - ten, und treu - - e Lie - be
 shel - ters thee, cools thee, the shu - - dow, thy guard is faith - ful

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

wacht, und treu - e Lie - be wacht.
 love, thy guard is faith - ful love.

mf

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

pp

Schla - fe, schlaf' ein, lei - - ser rau - schet der
 slum - ber, oh sleep, bal - - my airs round thee

pp *cresc.*

Red. * Red. *

mf

Hain, e - - wig bin ich Dein,
 sweep, faith - ful watch I keep,

mf *dim.*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

p

e - - wig bin ich Dein.
 faith - - ful watch I keep.

p *dim.*

Red. *

p

Schweigt, ihr ver-steck - ten Ge - sän - - ge und stört nicht die süs - ses-te
 Hush ye in - vi - si - ble song - - sters, dis - turb not her tran - quil re -

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

p

Ruh! *pose!* Es lauscht der Vö-gel Ge - drän - - ge, es
The birds their hom-age are bring - - ing, now

mf *p*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

cresc.

ru - hen die lau - ten Ge - sän - - ge, schliess, Lieb - chen, dein Au - ge
hushed is their warbling and sing - - ing, sweet dur - ling, thine eye - lids

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

zu, schliess, Lieb - chen, dein Au - ge zu.
close, sweet dur - ling thine eye - lids close.

mf *p*

pp

Schla - fe, schlaf' ein, im däm - mern - den Schein,
Stum - ber, oh sleep, through twi - light deep,

pp

Red. * *Red.* * *Red.* *

mf ich will dein Wäch - ter sein, *p* ich will dein Wäch - - ter
faith-ful my watch I keep, *faith-ful my watch I*

mf *p* *dim.*

Red. * Red. * Red. * Red. *

sein. *p* Mur - melt fort, ihr Melo - di - - en,
keep. *Flow a - long ye waters pur - - ling,*

dim. *p*

Red. * Red. * Red. * Red. *

rau - sche nur, du stil - ler Bach; schö - ne Lie - besphanta -
mur - mur on, thou qui - et stream love - ly fan - cies rippling

mf *p*

Red. * Red. * Red. * Red. *

si - - en spre - chen in den Me - - lo - di - en, zarte
whir - - ling, whis - per in thy wa - - ters purling, tender

Red. * Red. * Red. * Red. *

Träu - me, zar - - te Träu - me schwim - men nach.
 vi - sions, ten - - der vi - sions pas - sion's dream.

pp
 Durch den fü - sternden Hain schwärmen gold' - ne Bie - ne -
 Through the whis - pering trees swarm the gol - den hum - ming

lein und sum - men zum Schlummer dich ein, und
 bees and soothe thee to slum - ber and peace, and

sum - men zum Schlum - mer dich ein.
 soothe thee to slum - ber and peace.

„Vöglein, wohin so schnell?“ “Bird say, whither thy flight?”

E. Geibel.

Op. 1. N^o 11.

11. *Andante.* *p* *Allegretto con grazia.*

Vög - lein, wo - hin so schnell? „Nach Nor - - den, nach
Bird say, whither thy flight? “Oh north - - ward I'm

ped. * *ped.* *

Nor - den! Dort scheint die Sonne nun so hell, dort ist's nun Früh -
steer - ing! There shines the sun so warm and bright, there is the spring

cresc. *f* *cresc.* *f*

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

ling ge - wor - - - den.“ Oh
now ap - pear - - - ing.

Più *p*

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

moderato. *cresc.*

Vög - lein mit den Flü - geln bunt, und wenn du kommst zum
sweet bird with the plu - mage gay, should'st hap - ly by the

cresc.

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

Lin - den-grund, zum Hau - se mei - ner Lie - - - ben, dann
lime trees stray, her dwel - ling near, by to - - - ken, then

pp

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

sag' ihr, dass ich Tag und Nacht von ihr ge - träumt an
tell her, that by day and night, my dreams and thoughts to

pp

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

sie ge - dacht, und dass ich treu ge - blie - - ben.
her take flight, and that my faith's un - bro - - ken.

mf

mf

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

Und die Blu - men im Thal grüss' tau - send, tau - send Mal!
To the flow'rs sweet and fair a thou - sand greet - ings bear!

pp *mf*

p *mf*

„In meinem Garten die Nelken“
 “My treasured flowers are dying”

E. Geibel.

Op. 1. № 12.

Andantino.

12. *p*

In mei-nem Gar-ten die Nel-ken mit ih-rem Pur-pur-ster-n-
 My treasured flowers are dy-ing, the pinks with crim-son crown

f

müssen nun al-le ver-wel-ken, denn du bist fern.—
 wither'd, neglec-ted are ly-ing, for thou art gone.

mf

p

Auf mei-nem Heer-de die Flam-men, die ich be-wacht so
 The flame so fond-ly I cher-ish-ed that on my hearth once

p

cresc.

gern, san-ken in A-sche zu-sam-men, denn du bist
 shone, sank in-to a-shes and per-ish-ed, for thou art

cresc.

fern. _____ Die
gone. _____ The

Melodia ben marcato

Welt ist mir ver - dor - - ben, mich grüsst nicht Blu - me, nicht
world is bare, be - night - - ed, now I am left all a - -

mf

Stern, _____ *cresc.* *f* *p*
lone, _____ my heart is long a - go blight - - ed, for

cresc.

du bist fern. _____
thou art gone. _____

dim.

Wasserfahrt. Waterparty.

Hoffmann v. Fallersleben.

Allegretto grazioso.

*Leicht und zart.*Op. 6. N^o 1.

13.

p
Ue-ber die hel-len funkelnden Wellen tan-zen Li-bel-len den lu-sti-gen
O'er the bright ri-ver, spark-ling quiver, my-ri-ad midges in frolicsome

p leggiero

Tanz; fröh-lich und mün-ter, auf und hin-un-ter, schweben und
dance; joy-ous and merry, up and down hurry, shining, en-

we-ben im son-ni-gen Glanz.
twining in sunny beam's glance.

p
Küh-len-de Lüf-te, lieb-li-che Dief-te, won-ni-ges Wetter und Vo-gel-ge-
Sweet flow'rs are springing, wood birds are singing, breezes come la-den with fragrance and

p

Red. * Red. * Red. * Red. *

Red. * Red. * Red. * Red. *

Red. * Red. * Red. * Red. *

Red. * Red. * Red. * Red. *

sang;
song,

gleich den Li - bel - len, ü - ber den Wel - len schwebt un - ser
just like the midges, by the green hedges skims our light

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Nä - hen das U - fer ent - lang.
vessel the bright shore a - long.

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

p

Blumen und Bäu - me fliegen wie Träume, Al - les ent - ei - let und schwin - det da -
Bushes and flowers fly like the hours, quick dis - ap - pearing and left sur be -
il canto marc.

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

hin;
hind,

doch im Ent - ei - len las - sen wir wei - len, wei - len im
but as we hur - ry, let a - while tar - ry, joy in our

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Herzen den fröh - li - chen Sinn.
bo - som and peace in our mind.

espress.

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Auf dem Meere. On the Ocean.

H. Heine.

Agitato, ma non troppo.*Mit schwankender Bewegung, leidenschaftlich.*Op. 6. N^o 3.

15.

An die blau-e Himmels-de-cke, wo die schö-nen
On the fir-ma-ment of Heaven where the stars so

Ster-ne blin-ken, möcht' ich pres-sen mei-ne Lip-pen, pressen wild, und stürmisch wei-
brightly sparkle, fain I would my lips be pressing, pressing wild-ly, wild-ly weep-

nen.
ing.

Je-ne Ster-ne sind die Au-gen, mei-ner Lieb-
Orbs of Hea-ven, eyes so beauteous of my loved

poco riten. Più lento. *Innig.*

sten, meiner Lieb-sten, tau-send-fäl-tig schimmern sie,
one, of my loved one, shine their rays a thou-sand fold,

pp *m.v.* *a tempo* *poco riten.*

Più lento.

Innig. *pp* *m.v.* *a tempo*

und grü-ssen freund-lich, grü-ssen freund-lich.
and greet me kind-ly, greet me kind-ly.

Nach der blau-en Himmels-de-cke, nach den Au-gen der Ge-lieb-ten,
Towards the deep blue fir-mament, and towards the eyes of my be-lov-ed,

heb' ich an-dachtsvoll die Ar-me, und ich be-te und ich flehe:
pi-ous-ly my arms up-raising hear my prayer and supplication!

Allegro moderato.

Sehr bewegt und innig.

p

Hol-de Au-gen, Gna-den-lich-ter, o, be-se-licht mei-ne See-le,
Gracious load stars, shine up-on me, fill my soul with in-spi-ra-tion,

lasst mich ster-ben und er-wer-ben euch und eu-ren gan-zen Him-mel!
let me dy-ing ye in-her-it, ye, and all the joys of Hea-ven.

pp

Die Liebe hat gelogen! Love has promised falsely!

W. Osterwald.

Allegro agitato e molto appassionato.

Op. 6. N^o 4.

16.

mf
Des Wal-des Wi-pfel
The forest trees are

f *mf*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

poco riten.
rauschen un-heimlich hin und her, die Vöglein schweigen und lau-schen, singt keines, keines
waving their branches in the air, the birds sit si-lently list'-ning, their song is hearano

poco riten. *mf*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

mf
mehr.
more. *a tempo*
Was wölbst du noch die Bo-gen, du
Can'st thou still span the heavens, thou

mf

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

poco riten. *a tempo* *rallent.*
stol-zes A-bendroth, die Lie-be hat ge-lo-gen, die Treu' ist todt, ist todt, ist todt!
gorgeous sunset red! Know, Love has promis'd falsely fi-del-i-ty, is dead, is dead!

poco riten. *a tempo* *rallent.*

mf

Die klei-nen Blu-men senken weh-
The ti-ny flow'rs are sink-ing their

a tempo

poco rit.

mü-thig-lich das Haupt, wenn sie des Tags ge - den - ken, der Al-les mir geraubt.
heads in pensiv-e rest, when of that day they're think - ing, that stole my happiness.

poco rit.

mf

Wie blei-che Bli-tze zie - hen mir
Like light-ning's burn-ing ar - rows, shoots

tempo

poco riten. *a tempo*

Schmerzen durch den Sinn; ich möch-te flie-hen, flie-hen, und weiss doch nicht wo-hin? —
anguish through my brain; I fain would fly my sorrows, but re - fuge seek in vain? —

poco riten. *a tempo*

dimin. *p* *pp*

„Der Schnee ist zergangen.“ “The Snow is all melted.”

W. Osterwald.

Allegretto grazioso.
Leicht, zart.

Op. 6. N^o 5.

17.

Der Schnee ist zer - gan - - - gen, der
The Snow is all melt - - - ed, the

p

leggiere

p

Red. *

Winter ist fort, ist fort, nun Lieb-chen, nun lass dein Ban - - - gen, ich
winter's a-sleep, a - sleep, my dar-ling, thy cares now ban - - - ish, my

mf

p

mf

Red. *

hal-te mein Wort, mein Wort. Der Lenz — fliegt ge-
promise I'll keep I'll keep. The Spring — tra-vels

p

p

Red. *

schwin - de, ist da, wie zur Nacht ein Dieb, — doch schneller als Früh-lings-
swift - ly, flies quick as the car-rier dove — than bree-zes, or bird, more

p

mf

p

Red. *

win - de fliegt Lie - be zum Lieb, zum Lieb. Und
 deft - ly flies Lov - er to meet his love. Be -

p

L.H.

eh' noch der Mor - - - gen die Veil - chen, die er - sten, ge - grüsst, sind
 fore the first vio - - - let re - ceives the glad greeting of day, - will

mf

p leggiero

all' dei - ne ban - gen Sor - - - gen hin - weg schon ge - küsst, ge - küsst, sind
 all thy deep fears and sor - - - rows, at - rea - dy be kissed a - way, will

mf

cresc. *p*
 all' dei - ne ban - gen Sor - - - gen hin - weg schon ge - küsst.
 all thy deep fears and sor - - - rows be kis - sed a - way.

cresc. *p*

Thränen.

Tears.

A. v. Chamisso.

Agitato e molto appassionato.

Tief bewegt.

Op. 6. N^o 6.

18.

mf *cresc.*

Nicht der Thau und nicht der Re-gen drin-gen, Mut-ter, in dein
'Tis not dew, nor rain that's sink-ing, sink-ing Mo-ther, in thy

f

Grab, Thrä-nen sind es, Thrä-nen dei-nes ar-men Kin-des rin-nen
grave, tears of tor-ture, wrung from thine un-hap-py daughter, bur-ning

poco riten. *a tempo*

mf *a tempo*

heiss zu dir hin-ab.—
tears the cold earth lave.

poco riten. *p*

mf

mf

Und ich gra-be, gra-be, gra-be, von den Nä-geln springt das
And I'm gro-ping, gro-ping, gro-ping, from my fingers starts the

f. *rallent.*

Blut ach! mit Schmerzen, mit zer - riss' - nem blut' - gem Her - zen bring ich
 blood, Ah! I lan - guish, and my torn heart bleeds with anguish as — I

f. *dim. e* *rallent.*

a tempo *mf.*

dir hin - ab mein Gut. — Mei - nen Ring, sollst mir ihn
 bring thee all my good. — Thou, my ring shalt have in

a tempo

pp *mf*

f.

wah - ren, gu - te Mut - ter, lie - be - voll; ach! sie sa - gen, dass ich
 keeping, thou shalt guard it, Ah! they say, dear - est mo - ther, that I

cresc. *f.*

riten. un poco *a tempo*

ei - nen an - dern tra - gen, weg den mei - nen wer - fen soll!
 soon shall wear an - o - ther, then must throw my ring a - way!

a tempo

f. *riten. un poco*

mf

Ring, mein Ring, du theu - res
Ring, my ring, thou pre - cious

f.

Klei-nod! muss es denn ge - schie - den sein? Ach! ich wer - de bald dich
jew-el! must I real - ly part from thee? Soon I'll fol - low, seek thee

ff

su - chen in — der Er - de und du bleibst dann wie - der mein. —
in — the earth's deep hol - low, mine for e - ver then thou'lt be. —

dimin. al Fine.

p

„Der junge Tag erwacht.“ “The youthful day awakes.”

W. Osterwald.

Andante tranquillo.
Sehr innig.

Op.7. N^o 1.

19.

Der jun - ge Tag er - wacht, der schö - ne Mor - gen lacht und
The youth - ful day a - wakes, the beau - teous morning breaks, her

p *dolce* *L.H.* *L.H.*

schüt - telt sich die Lo - cken, wie Fest - ge - läut der Glocken durch - bebt die Luft ein
gol - den locks back fling - ing: like fes - ti - val bells ringing floats on the stil - ly

Klang — mit lieb - li - chem Ge - sang. — Durch mei - ne See - le ziehn die
air — soft music, sweet and clear. — All through my soul I feel — me —

al - ten Me - lo - dien — aus mei - ner Kind - heit Ta - gen, wie wenn von fer - ne
lo - dious mem'ries steal — the strains of child - hood thril - ling as when the distant

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

schla-gen die Nach-ti-gal-len sacht in ei-ner Mai-en-nacht.
 tril-ling of Phi-lo-me-la's lay rang through the woods in May.

p

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Und in dem Her-zen schwillt und aus dem Au-ge quillt ein
 And in my bo-som swells, and from mine eye there steals a

p *mf*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Ban-gen und Ver-lan-gen, als wär'schon wie-der gan-gen, nach-dem sie kaum er-
 grief and me-lan-cho-ly, as if had van-ished whol-ly...had veiled it-self in

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

wacht, der jun-gen Sön-ne Pracht.
 night, the glo-ri-ous Orb of light.

pp *espressivo*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Ständchen. Serenade.

Fr. Rückert.

Op.7. N^o 2.

Allegretto grazioso.

p parlando

Hüt - te - lein, still und klein, blin - - ke sanft im Ster - nen -
 Cot - tage rare, from a - far, shi - - ning like a gui - ding

20.

schein. Weisst du auch was du ver - schliessest? Wenn du dir es steh - len
 star; Dost thou know what thou en - clo - sest? What if thou thy trea - sure

*Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

lie - ssest, könnt' ich nim - mer gut dir sein. Hüt - te - lein, schliess dich
 lo - sest, hope for par - don ne - ver dare. Cot - tage rare, lock with

mf

fein, lass mir kei - nen Dieb her - ein.
 care, let no rob - ber en - ter there.

mf *p*

p

Hüt - te - lein, still und klein, sprich, was macht dein Mäg - de -
 Cot - tage rare, will de - clare, how be - seems thy mai - den

lein? Ob es hun - dert auch be - gehr - ten, kann's ja doch nur Ei - nem
 fair? Co - vet her a hun - dred lo - vers? On - ly one can win and

*Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

p wer - den, ach wer soll der Ei - ne sein? Hüt - te - lein, schliess dich
 have her, who to her his troth shall swear? Cot - tage rare, lock with

mf fein, kann ich nicht der Ei - ne sein?
 care, I per - haps her love may share.

p

Hüt - te - lein, still und klein, dro - - ben ist ihr Käm - mer -
 Cot - tage rare, free from care, in her cham - - ber sleeps my

lein, wo sie ruht in sü - ssem Schlum - mer, fer - ne von ihr Leid und
 fair, guard her gen - tle, peace - ful slum - ber, let no grief her vi - sions

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

p

Kum - mer, wieg' in sanf - ten Traum sie ein. Hüt - te - lein, schliess dich
 cum - ber, would that I her dreams might share! Cot - tage rare, lock with

mf *poco ritard.*

fein, schlös - sest du doch mich auch ein.
 care could'st thou but en - close me there!

a tempo

mf *poco ritard.* *p*

„Da die Stunde kam.“
 “As the hour drew nigh.”

W. Osterwald.

Andantino con moto.

Op.7. No 3.

21.

p

Da die Stun - de kam, dass ich Ab - schied nahm, sah ich
 As the hour drew nigh, I must say good bye, lost to

p

con Ped.

nicht den wun - der - schö - nen Mai, hab' nur eins ge - wusst, als ich
 me was all the charms of May on - ly this I knew, that I

espressivo

wan - dern musst, dass von dir, von dir ich fer - ne sei.
 forth must go, and from thee, from thee a - far off stray.

p

Sang und Blü - then - duft schweb - ten durch die Luft, doch an
 Song and frag - rance sweet, ev - ry sense did greet, yet from

p

mir zog al - le Lust vor - bei: hab' nur eins ge - wusst, als ich
 me all joy had fled a - way for I on - ly knew, that I

espressivo

wan - dern müs - t, dass von dir, von dir ich fer - ne sei. Nun ich
 forth must go, and from thee, from thee a - far off stray. Now I

mf

wie - der - kehr', fühl' ich nim - mer - mehr, ob die Gei - ssel schon der Win - ter
 glad re - turn, care I not to learn whe - ther sum - mer blooms, or win - ter

schwingt, denn ich weiss es ja, dass die Stun - de nah, die zu
 reigns I know this a - lone, soon the hour will come, that to

cresc.

dir, zu dir — mich wie - der bringt.
 thee, to thee — brings me a - gain.

poco ritard.

„In meinen Armen wieg' ich dich.“
 “I fold thee in my loving arms.”

Natorp.

Larghetto.

*Sehr innig.*Op. 7. N^o 4.

22. *pp*

In mei-nen Ar-men wieg' ich dich, an mei-nem Her-zen
 I fold thee in my lo-ving arms, I press thee to my

pp

Red. *

in-nig-lich; mit dei-nen Lo-cken spie-le ich, in dei-nem Au-ge
 bo-som warm. I fon-dle with thy tres-ses free, in thy bright eye my

poco a poco cresc.

seh' ich mich. Und wenn die Leu-te fra-gen mich: was
 i-mage see. And if the peo-ple ask of me: why

p poco rit. pp pp

Red. * Red. * Red. *

Mit Wärme.

si-tzest du so still für dich? „In mei-nen Ar-men wieg' ich
 dost thou sit so si-lent-ly? „I fold thee in my lo-ving

mf espressivo

dich, an mei - nem Her - zen in - nig - lich!
 arms, and press thee to my bo - som warm!

dim. e poco

Und fra - gen sie: was wei - nest du? ich lä - chelnd ih - nen
 And if they ask: Why weep - est thou? I smi - ling - ly will

pp

rit. *pp* *pp*

Ant - wort thu: „Mit dei - nen Lo - cken spie - le ich, in
 ans - wer, so: „I fon - dle with thy tres - ses free, in

Mit Wärme. *mf*

dei - nem Au - ge seh' ich mich.
 thy bright eye my i - mage see.

dim. e poco ritard.

Frühlingsgedränge. Spring's profusion.

N. Lenau.

Allegretto animato.
Zart, mit Leichtigkeit.

Op.7. N^o 5.

23.

p

Früh-ling-kin - der im bun - ten Ge-drän - ge, flat - tern-de Blü - then,
 Spring's fair chil - dren in mot - ley pro - fu - sion, flut - ter-ing blos - som's,

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

duf - ten-de Hau - che, schmach-ten-de, ju - beln-de Lie - bes-ge-sän - ge
 scent-breathing flow - ers, lan - guishing love dit-ties joy - ous il - lu - sion,

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

stür - zen an's Herz mir aus je - - dem Strau - -
 rush to my heart from each bush and bow - -

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

che.
er.

Früh - ling - kin - der mein
 Spring's fair chil - dren my

p

mf

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

drin - - gend? Hab' ich's ver - ra - then euch jüngst im
 ly - - ing? Have I be - trayed it, un - think - ing

mf

mf

Red. * *Red.* * *Red.* *

Trau - - me, schlum - mernd un - ter dem Blü - then -
 mor - - tal! dream - ing un - der the flow' - ring

p

pp

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

bau - - me? Brachten euch Mor - gen -
 myr - - tie? Or, has the mor - ning

p

p

Red. * *Red.* *

win - de die Sa - ge, dass ich im Her - zen ein - ge - schlos - sen
 wind told the sto - ry, that in my heart in bliss - ful u - nion,

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

eu - ren lieb - li - chen Spiel - ge - nos - sen, heim - lich und se - lig ihr Bildniss tra - ge?
 safe - ly hid is your play - com - pa - nion, that I in se - cret her i - mage car - ry?

mf

mf

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

„Ja, du bist elend.“
“Yes, thou art wretched.”

H. Heine.

Op.7. N^o 6.

Largo appassionato.

24.

Ja, du bist e - - lend, und ich grol - le
Yes, thou art wretch - ed and I'll not com -

nicht; — mein Lieb, wir sol-len Bei - de e - lend
plain: my love, we e - ver both shall wretch - ed

sein! Bis uns der Tod das kran - ke Her - ze
be! Till death shall rend the shat - ter'd heart in

bricht, mein Lieb, wir sol-len Bei - de e - lend sein!
twain, my love, we e - ver both shall wretch - ed be!

mf *espressivo e sempre legato il Basso.*

p *f* *p* *f*

Red. * Red. * Red. * Red. *

Red. * Red. * Red. * Red. *

Red. * Red. * Red. * Red. *

Red. *

f Etwas bewegter. *mf*

Wohl seh' ich Spott, der dei - nen Mund um - schwebt, und
True, round thy mouth, I see - the hov' - - ring scorn, and

mf e sempre legato

p *f*

Red. * Red. * Red. * Red. *

seh' dein Au - - ge bli - tzen tro - - tzig - lich, und
mark de - fi - - ant light-ning in thine eye: I

mf

p *ff*

Red. * Red. * Red. * Red. *

seh' den Stolz, der dei - nen Bu - - sen hebt, und
see the pride, thy swel - ling breast has torn, and

mf

p *ff*

Red. * Red. * Red. * Red. *

e - - lend bist du doch, e - lend wie ich.
wretch - ed art thou too, wretch-ed as I.

mf

f

Tempo I.

p

Un - sicht - bar zuckt auch Schmerz um dei - nen Mund, ver -
 Con - ceal'd there quiv-ers pain — a-round thy mouth, and

p *mf* *pp*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

borg - ne Thrä - - ne trübt des Au - ges Schein, der
 in thine eye, — sup-pressed the tears I see, thy

p *mf*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

stol - ze Bu - sen hegt ge - hei - me Wund', —
 haugh - ty bo - som hides a cank' - rous growth,

mf

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

mein Lieb, wir sol - len Bei - - de e - lend sein!
 my love, we al - ways both — shall wretch - ed be!

f

Für Musik.

For music.

E. Geibel.

Andante molto sostenuto.

Op. 10. N^o 1.*Innig.**p*

Nun die Schat - ten dun - - keln, Stern an Stern er - -
 Now the sha - dows dark - - en, star on star's a - -

25.

p il canto molto espress.

Red.

*

wacht, _____ welch ein Hauch der Sehn - - sucht flu - tet durch _____ die
 light _____ what a breath of long - - ing floods the air _____ at

cresc.

Red.

*

Red.

*

Nacht! _____ Durch das Meer der Träu - - me steuert oh - ne
 night. _____ Through the sea of fan - - cy steering with-out

p

Red.

*

Ruh', steu-ert mei - ne See - - le Dei-ner See - - le
 rest, seeks my soul thy spi - - rit, ha-ven, oh how

zu. Die sich dir er - - ge - - ben,
 blest. Take my heart's de - - vo - - tion,

nimm sie ganz da - - hin! Ach, du weisst, dass
 thine it is a - - lone! Ah, thou know'st that

nim - - mer ich mein ei - gen bin, mein ei - gen bin.
 ne - - ver, I have been my own, have been my own.

Red. * *cresc.* * *Red.* * *p* * *Red.* * *cresc.* * *Red.* * *cresc.* * *Red.* * *mf* * *p* * *Red.* *

Stille Sicherheit. Silent Safety.

N. Lenau.

Op.10. N^o 2.

Andantino con moto.

26.

p <

Horch, wie still es wird im dun - keln
Hark, how still 'tis in the grove, no

m.s.
m.d. *p* *m.d.*

Hain, Mäd - - chen, wir sind si - cher und al - lein.
tone! Mai - - den, we are safe and quite a - lone.

p

Still ver - säu - selt hier am Wie - sen -
Faint - - er and more dis - tant spreads a -

hang schon der A - - bend - glo - cken mü - der Klang
round, o'er the meads the night - chimes dy - ing sound

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

p
 Auf den Blu - men, die sich dir ver - neigt, schließ das
 On the flow'rs ob - e-dient to thy will, sleeps the

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

pp
 letz - te Lüft - chen ein - und schweigt. Sa - gen darf ich
 last faint breath of air. - is still. Mai - den, dare I

Red. * Red. * Red. *

pp *mf* *cresc.*
 dir, wir sind al - lein, dass mein Herz ist
 say, we are a - lone, that my heart a -

Red. * Red. * Red. * Red. *

f
 e - wig e - wig Dein.
 does - thee, loves - but one.
 m. s.

Red. * Red. * Red. *

„Mutter, o sing' mich zur Ruh'!“
 “Mother, oh sing me to rest!”

F. Hemans.

Op. 10. N^o 3.

Andantino semplice.

p

27.

Mut - ter, o sing' mich zur
 Mo - ther, oh sing me to

Ruh', wie auch in schö - ne - ren Stun - - den, sing' meinem
 rest let me from child hood's songs bor - - row, com - fort a -

Her - zen, dem wun - - den, trö - sten - de Lie - der sing' Du!
 while in my sor - - row, pil - low my head on thy breast!

cresc. mf *p*

Dri - cke die Au - gen mir zu! Blu - men die Häup - ter jetzt
 Wilt thou my wea - ry eyes close! Flow - ers their love - ly heads

nei - - gen; Trauern-de ra - sten und schwei - - gen, Mut-ter, o
 sink - - ing, Pi - ty me, mourn-ful - ly think - - ing, mo-ther, sing

mf

cresc. mf

sing' mich zur Ruh! Bet - te dein Vö-gel - chen
 me to re - pose! Lay thy poor bird in its

p

dim. p

Red.

Du! Stür - me, ach! haben's ent - fie - - dert; Lie-be, sie drückt un - er -
 nest! Storms have its gayplumage blight - - ed. Love, a - las! pains un - re -

Red.

wie - - - dert; Mut-ter, o sing' mich zur Ruh!
 qui - - - ted; mo-ther, oh sing me to rest!

p

un poco riten.

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Der vielschönen Fraue.

To the beautiful lady.

J. v. Eichendorff.

Op. 10. No 4.

Allegretto con moto.

Mit Wärme.

28.

p

Wo - hin ich geh' und schau - e, in - Feld und Wald, und
I - gize from mountains woo - dy, o' - er fo - rest dell - and

p *cre - - scen - - do*

Thal, vom Ber - ge hin - ab in die Au - - e: viel - schö - ne, ho - he
field, from hill to - vale I am rea - - dy thee, love - ly - high - born

cre - - scen - - do

mf *ten.* *p*

Frau - - e, grüss' ich dich tau - send - mal! In mei - nem Gar - ten
la - - dy, my homage deep to yield! With - in my gar - den

un poco riten. *in Tempo*

ped. *

p

find' ich viel Blu - men, schön und fein, viel Krän - ze da - raus
twi - ning, rare flowers lux - u - ri - ant grow, and ma - ny a wreath I'm

cre - - - scen - - - do

wind' ich, und tau - send Ge - dan - ken bind' ich, und Grü - sse auch da -
 wind - ing and thoughts too, with blos - soms bind - ing and thousand greetings

cre - - - scen - - - do

rein. ——— Ihr darf ich kei - nen rei - chen, sie ist so hoch und
 too. ——— No wreath I dare to give her, she is so fair and

in Tempo

un poco riten.

ten. *p*

schön; die müs - sen wohl al - le ver - blei - chen, die Lie - be nur oh - - ne
 high; my garlands must all droop and with - er, the love that's un - equalled how -

cre - - - scen -

p

- do *f* ten. ———
 Gle - chen bleibt e - wig im Her - zen stehn! —
 e - ver, will ne - ver, will ne - ver die! —

in Tempo

- do *f* *dim.* *mf*

„Und die Rosen, die prangen“
 “And the roses, they flourish”

W. Osterwald.

Op. 10. N^o 5.

Andantino.

Einfach.

29.

p

Und die Ro - sen, die pran - gen, drü - ber - hin fährt der
 And the ro - ses, they flou - rish, rough - ly blows the cold

sempre e legato

p

Red. *

poco riten.

Wind, und die Lust ist ver - gan - gen fast eh' sie be -
 wind, and en - joy - ment will per - ish as soon it be -

poco riten.

in Tempo

p

ginnt. Und die Vög - lein, die sin - gen, und die Luft, die ver -
 gins. Through the air sounds are ring - ing, so — wide o'er the

in Tempo

p

Red. *

cresc.

weht's, land, durch die Welt geht ein Klin - gen, und
and the birds, songs are sing - ing that

Kei - ner ver - steht's. Und die Ster - ne, die
none un - der - stand. And the stars shi - ning

ten. *pp* *p*

schei - nen so hell durch die Nacht, ich a - ber muss
bright - ly their bril - liant watch keep, but 'mid all this

cresc. *f*

*Red. **
p

wei - nen in - mit - ten der Pracht.
splen - dour I can on - ly weep.

Umsonst. In vain.

W. Osterwald.

Op. 10. N^o 6.

Langsam und leise.

30.

p

Des Wal-des Sän-ger sin-gen, die ro-the Ro-se
The bridssing on—the moun-tains, the red rose blossoms

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

blüht, die Quel-len räu-schen und sprin-gen, es ist das al-te Lied. Das
gay, and rush-ing, bub-bling foun-tains, tune forth the well-known lay. Sweet

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

poco cresc. *pp* *poco cresc.*

klingt und singt so se-lig vom se-li-ge-n, lieb-li-chen Mai, und machet mich doch nicht
na-ture's voice so cheer-y sings praises of beau-ti-ful May, yet maketh my heart not

poco cresc. *pp* *poco cresc.*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

pp

fröh-lich die lu-sti-ge Me-lo-dei.
mer-ry, the pleas-ant old roun-de-lay.

pp

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Zwei welke Rosen.

Two faded roses.

M. Waldau.

Op. 13. No 1.

Andantino.

Leise.

31.

pp

Zwei wel-ke Ro-sen träu-men im San-de zum letz-ten - mal, es
Two faded ro-ses dream-ing, lay scatt-er'd u-pon the ground and

fun-kelt auf ih-ren Säu-men der A-bend-son-ne Strahl. —
on their dead pe-tals gleam-ing the eve-ning sun shone down. —

mf Sehr warm.

„Mich hat die Braut ge-tra-gen an glück-ge-schwellter Brust, — als
“Once hath the fair bride worn me, to deck her heav-ing breast, — when

ih-re Pul-se ge-schla-gen das Lied der höch-sten Lust! —
e-very pulse was re-peat-ing the song of hap-pi-ness.” —

pp

Adagio.

Red. * Red. * Red. * Red. *

a tempo

f *p* *pp* *f*

„Er leg - te beim Ker - zen - schei - ne mich ihr auf den blei - chen Mund; sie lag im schwarzen
 "He placed by the tupe'r's glim - mer, me, o - ver her pale cold brow; she ly - ing in her

a tempo

f *p* *pp* *f*

3 3 3 3

p *pp* *pp* *pp*

Lange Pause. Red. *

Schrei - ne und bald im schwarzen Grund!" Zwei wel - ke Ro - sen träumen im San - de zum letzten -
 cof - fin, the dark grave claims her now." Two fid - ed ro - ses dreaming both lay in the sandy -

Lange Pause. Red. *

p *pp* *pp*

Red. * Red. *

poco riten.

mal, ver - lo - schen auf ih - ren Säu - men ist lei - se der letz - te Strahl.
 way, and o - ver their pe - tals gleaming, ex - pir'd the last sun - light ray. -

poco riten.

Red. * Red. * Red. *

„Es klingt in der Luft.“
 “There sounds in the air.”

M. Waldau.

Op. 13. N^o. 2.

Mässig bewegt.

Im alten Tone.

32.

mf

Es klingt in der Luft ur - al - ter Sang, nicht Ju - bel - ruf, nicht Weh - geschrei, und
 There sounds in the air an an - cient song, not call of joy, not cry of pain, so
 Streng gebunden.

mf

Pedale.

doch so süß, und doch so bang, als ob er Bei - des sei. _____
 sweet it is and yet so sad, as if 'twere both in one. _____

mf

Wer ihn ge - hört, der ward so reich, als hab' er ge - nug ge -
 He who it heard, once hap - py, thought that plea - sure and love ac -

träumt und ge - lebt, als sei ihm Tod und Le - ben zu - gleich aus Klang und Duft ge -
 knowledg'd no bounds, it seem'd that death and li - fe a - like, were spun of scent and

webt. ———
sound. ———

mf Wer ihn gehört, dem wird so schwer als sollt' er le-ben zum
He who it heard, such sadness feels, as though con-dem-ned in

er - stenmal, wo Al - les wüst und Al - les leer, sich selbst und der Welt zur
lone - li - ness, u - pon a des - ert land to dwell, his heart a wil - der -

Qual. ———
ness. ———

mf Ihm ist wie ei - nem ver - ges - se - nen Ton, den
Tis like dead mu - sic re - vi - ving a - gain, that

Nie - mand wie - der er - ken - nen mag, der a - ber vor al - ten Zei - ten schon in
no one ven - tures to re - cog - nise, and yet 'tis a link of a fur off chain of

hol - dem Krei - se lag.
hal - low'd mem - o - ries.

Ein Friedhof. A burial place.

M. Waldau.

Op. 13. No 3.

Andante con moto.

33.

p

Sche - men er - lo - sche - ner Flam - men fa - chern ü - ber das Moor; —
Phan - toms of sparks ex - tinguished, flut - ter o - ver the fen; —

Thrä - nen bren - nen - der Wim - pern flim - mern als Thau am Rohr. —
tears from burn - ing lush - es, hang on the reeds like rain. —

p *cresc.*

Wel - ke Krän - ze am Gra - be, wel - ke Her - zen da - rin, —
Gru - ves with with - er ed chaplets, fu - ded hearts, with - er'd breasts, —

p *pp*

lei - se rauschen die Wei - den Frie - den dar - ü - ber hin. —
soft - ly rus - tle the wil - lows, peace and e - ter - nal rest. —

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Rosmarin. Rosemary.

M. Waldau.

Op. 13. No 4.

Allegretto. Leicht und naiv.

34.

p

Ich ha-be mir Ros-ma-rin ge-pflanzt, er woll-te nicht
I plan-ted a slip of rose-ma-ry, why was it not

trei-ben; mit ei-nem Burschen hab' ich ge-tanzt, er woll-te nicht blei-
grow-ing? there was a lad and he danced with me, a-way he was go-

ben. Die Stra-sse ist frei, und mag er mich nicht, so lässt er's blei-ben:
ing. The street it is free, if he likes not me, why let him be go-ing.

mf poco riten. p a tempo

ich seh's ja doch, mein Ros-ma-rin fängt an zu trei-ben.
and yet I see, my rose-ma-ry is real-ly grow-ing.

poco riten. a tempo

mf p pp

„Wenn drüben die Glocken klingen“
 “When yonder the bells are ringing”

M. Waldau.

Op. 13. No. 5.

Langsam.

Leise.

35.

Wenn drüben die Glo-cken klin - gen in hei - li - ger Wei - he -
 When yon - der the bells are ring - ing, the hal - low - ed Christ - mas

nacht, ent - steigt das Schloss den Flu - - then, die al - te ver - sun - ke - ne
 night, then rises the sun - ken cas - - tle, in all its mag - ni - fi - cent

Pracht. Der Mond mit stil - lem Grau - - sen die Zin - nen und Thür - me be -
 might. The moon with si - lent shud - - der o'er tow - er and tur - ret

scheint, die blei - che Frau sitzt o - - ben und be - tet leis' und
 creeps where sits the pal - lid wo - - man that soft - ly prays and

pp *mf* *p*

Red. * Red. * Red. *

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamics range from *pp* (pianissimo) to *mf* (mezzo-forte). The score includes several fermatas and phrasing slurs. The number '35.' is written in the left margin.

p

weint. Wenn ich die Stim-me hör - - te, die Stim-me so glo - - eken-
 weeps. When to that voice I heark - - en, so pure and so sil - - vry

rein, da woll-te die al-te Lie - - be am al-ten Pla - - tze
 clear, then wakes the old love with - in me, a - gain is near and

pp *p*

sein. Wenn ich die Stim-me hör - - te, da hab' ich im-mer ge-
 dear. When to that voice I heark - - en the love that once held

pp *p*

Red. * Red. * Red. *

meint, in mir die al-te Lie - - be, sie be-tet leis' und weint.
 sway, a - gain reigns in my bo - som, will soft-ly weep and pray.

pp *mf* *p* *pp*

Red. *

decesc.

Weiß dem Fel-sen ein die schar-fen Gleich-se, im E-feu ruft der Freund, der
tear-ing, a-down the crag a path-way wear-ing, the old friend calls, my consci-ence

decesc.

Red. * *Red.* * *Red.* *
 Più lento.

gri-se: „Du raub-test und der Schatz ver-darb!“ Nur still die Rei-gen wer-den
sear-ing: "You robbed me, and the prize was lost!" Now still! the dance grows wild and a tempo

f *a tempo* *f*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

wil-der und dum-pfer haltt das Lied der Nacht farb-lo-se Fal-ter, ö-de
wil-der, and hol-low rings the song through night, Pale flit-ting phan-toms, tint-less

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Bil-der, sie for-dern ih-re al-te Pracht.
fi-gures, demand their pristine beau-ty bright.

ff

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

mf

Zu-rück, ihr schwar-zen Nacht-ge-stal-ten, was ihr nur raunt von Lenz und
A-way, ye black and mid-night hor-rors, what is't of youth and spring ye

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Glück?
say?

Da seht die ein - ge - grab - nen Fal - ten, die Glieder schaut, die ei - sig -
Look on this brow ploughed deep with furrows, this meagre form bent down with

mf *f*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

decresc. *f* *Più lento.*

kal - ten, zerfleischt von grau - sen Sturm - ge - wal - ten; was wollt ihr noch? Zu - rück, zu -
sor - row, this wast - ed heart that hopes no mor - row: what want ye more? a - way, a -

decresc. *f*

a tempo *f*

rück!
way!

Zornmu - thig greift der Fürst der Gei - ster in sei - ne Don - ner - har - fe
In - dignant, seized the prince of shadows his thunder - harp and struck its

mf a tempo *f*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

f

ein! Sagt, was ge - bot der grau - e Mei - ster? was soll der blau - e, blei - che Schein?
chords! Say, grey hair'd man what canst thou of - fer? and what a - veil thy emp - ty words?

f

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

f

Irr - fa - ckeln werden aus den Träumen, sie flat - tern
 All round fun - tus - tic lights are flaring, they dance with

ff

f

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

win - kend ih - re Bahn. Wild um mich braust ein wü - stes Schäu - men und ich muss
 flick - ring treacherous ray. Wild voices e - cho, mocking, jeer - ing, and I must

ff

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Più lento.

fort aus die - sen Räu - men, was soll ich ban - ge zau - dernd säu - men, auf Bli - tze, leuchtet mir vor -
 fly these spectres star - ing, why shall I linger shudd'ring daring, flash lightning, light me on my

ff

a tempo

an!
 way!

sempre cresc.

fff

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Wonne der Wehmuth. Delight of Melancholy.

Göthe.

Op. 33. No 1.

Larghetto. *p*

37. *p*
con Pedale

Trock - - - net
Dry - - - ye

nicht,
not, trock - - - net
dry - - - ye

nicht,
not, Thrä - - - nen der e - - - wi - gen
tears of un - dy - - ing af -

Lie - - bel Ach! nur dem
fec - - tion! Ah! to the

mf

halb - ge - trock - ne - ten Au - ge wie ö - de, wie
half dried eye - lid on - ly how bar - ren, how

mf

todt die Welt ihm er - scheint! Trock - net
dead the u - ni - verse seems! Dry ye

mf

nicht, trock - net nicht,
not, dry ye not,

cresc.

Thrä - nen un - glück - li - cher Lie - bel!
tears of un - for - tu - nate love!

Gegenwart.

Presence.

Göthe.

Op. 33. N^o 2.

Allegretto con grazia.

38.

mf

Al - les kün - det dich an! — Er -
All things tell thy ap - prouch! If

schei - net die herr - li - che Son - - ne, folgst du, so hoff' ich es,
shines forth the glo - ri - ous sun - - light, soon thou wilt al - so ap -

bald. — Trittst du im Gar - ten her - vor, — so
pear. — If in the gar - den thou'rt seen, — so

bist du die Ro - se der Ro - sen. Li - lie der Li - lien zu - gleich: —
art thou the rose of all ro - ses, li - ly of li - lies a - like. —

p

f

mf

Wenn du im Tan - ze dich regst, — so
If in the dance thou should'st move, — so

re - gen sich al - le Ge - stir - - ne mit dir und um dich um -
then ev - ry star is in mo - - tion with thee, en - cir - cling thee

her. Nacht! und so wär es denn Nacht!
round. Night! twould in - deed be then night!

p *mf*

Nun ü - ber - scheint du des Mon - des lieb - li - chen, la - den - den Glanz. —
Now thou out - shi - nest the moon - lights beau - ti - ful, soft tempting ray. —

La - dend und lieb - lich bist Du, — und
 Love - ly, in - vi - ting art thou, — and

p. *Ped.* *

Blu - men und Mond und Ge - stir - ne hul - di - gen, Son - ne, nur Dir. —
 ev - ry thing, moon, stars and flow - ers, wor - ship, oh Sun, on - ly thee. —

p. *Ped.* *

con anima

Son - nel so sei du auch mir — die Schö - pfe - rin herr - li - cher
 Sun! be thou al - so to me — the he - rald of glo - ri - ous

con anima *Ped.* *

Ta - ge: Le - ben und E - wig - keit ist's. —
 ti - dings; Life and E - ter - ni - ty both. —

p. *f.* *Ped.* *

Mailed.

May-Song.

Göthe.

Op. 33. No 3.

Zierlich und leicht.

39.

**) p*

Zwi-schen Wei-zen und Korn, zwi-schen He-cken und Dorn, zwi-schen
Bet-ween bar-ley and corn, be-tween hed-ges and thorn, be-tween

Red. *

mf

Blu-men und Gras, — wo geht's Lieb-chen? Sag' mir das? —
flow-er's and hay, — goes my dar-ling? Whi-ther pray? —

Red. *

mf

Fand mein Hold-chen nicht da-heim;
Is my treu-sure not at home;

p *pp* *mf*

*) Die Sechzehnthelle sind nicht nach ihrer rhythmischen Gleichheit, sondern frei nach den Wortaccenten auszuführen.

con anima

muss das Gold-chen drau-ssen sein. Grünt und blü- het schön der Mai;
 then her plea- sure 'tis to roam. Buds and blos- soms love- ly May.

con anima

dol.

Lieb- chen zie- het froh und frei. *p* An dem
 Dar- ling likes a - broad to stray. By the

p *pp*

poco riten.

Fel- sen beim Fluss, wo sie reich- te den Kuss, je- nen er- sten im Gras,
 stream near the wood, where the kiss she be- stowed, that first, un- der the tree,

p *poco riten.* *pp*

Red. *

seh' ich et- was! Ist sie das?
 I see something! is it she?

a tempo

mf *p*

Red. *

„Cupido, loser Knabe“
 “Cupid wanton infant”

Göthe.

Op. 33. No 4.

Allegretto con moto.

40.

p

Cu - pi - do, lo - ser, ei - gen - sin - ni - ger Kna - be, du
 Oh Cu - pid, wan - ton, care - less, ob - sti - nate in - fant; thou

mf *p*

con Pedale

cresc.

bat'st mich um Quar - tier auf ei - ni - ge Stun - - den! Wie vie - le Tag' und
 asked a lodg - ing for an hour or two on - - ly! How ma - ny days and

mf *cresc.*

Näch - te bist du ge - blie - ben, und bist nun her - risch und Mei - ster im
 nights hast thou kept pos - ses - sion, and art now ty - rant and mas - ter be -

p

Hau - se ge - wor - den. Von mei - nem brei - ten La - ger bin ich ver - trie - ben, nun
 come in the house - hold. From my once qui - et stronghold, forth I am dri - ven, and

mf *p*

sitz' ich an der Er - de, Näch - te ge - quä - - let; dein Muth - will schü - ret
on the cold earth sit, now night - ly tor - ment - - ed; Thy pe - tulance stirs up

cresc.

mf *cresc.*

Flamm' auf Flamme des Her - des, ver - bren - net den Vorrath des Win - ters und sen - get mich Ar -
flame on flame of my fire - side, consumes all my stock for the win - ter, and scorches me, poor

p

men Du hast mir mein Ge - rath ver - stellt und ver - scho - ben. Ich such, und bin wie
wretch. Thou hast my goods dis - placed, my im - plements hid - den. I seek, but like one

mf

blind und ir - re ge - wor - - den; du lärmst so un - ge - schickt, ich fürch - te das
blind, distract - ed - ly wan - - der; so rough - ly too, thou bravest, I fear me the

piu f

Seel - chen ent - flieht, um dir zu ent - fliehn, und räu - met die Hüt - - te.
soul may es - cape, in flee - ing from thee, for - sake its poor dwel - - ling.

p

Schweizerlied.

Swiss-Song.

Göthe.

Op. 33. No 5.

Andantino con moto.

41.

mf

Uf- m Berg - li bin i g'süs - se, ha de Vög - le zu - ge -
 On the moun - tain I've been sit - ting, watch - ing birds fly to and

mf

con Pedale

schant: hänt ge - sun - ge, hänt ge - sprun - ge, hänts Nest - li ge -
 fro, — they were sing - ing, they were springing, Nest build - ing I

mf *cresc.*

baut. In ä Gar - te bin i g'stan - de, ha de Im - bli zu - ge -
 trow. In a gar - den I've been stand - ing where the hon - ey bees all

mf *cresc.*

schant! Hänt ge - brum - met, hänt ge - sum - met, hänt Zel - li ge -
 meet! They were hum - ming, they were com - ing with nec - tur so

ten.

ten.

mf

baut. Uf d' Wie - se bin i gan - ge, lugt' i Sum - mer - vög - le
 sweet. I've been look - ing at the in - sects, as I wan - dered o'er the

an; hänt ge - so - ge, hänt ge - flo - ge, gar zu schön - hänt's ge -
 lea; - they were skip - ping, hon - ey sip - ping oh, too pret - ty 'twas to

mf *cresc.*

than. Und da kummt nu der Han - sel, und da zeig i em
 see. And I shewed them to my John - ny as to meet me he

ten. p

froh, wie sie's ma - che, und mer la - che und ma - che's au so.
 came, all their quaf - fing, so we laugh - ing, are do - ing just the same.

ten. p

Rastlose Liebe. Restless love.

Göthe.

Op. 33. N^o 6.

Sehr lebhaft und leidenschaftlich.

42.

Dem Schnee, dem Re-gen, dem
'Gainst the wild rain beating, the

Ped. * Ped. *

Wind ent-ge-gen, im Dampf der Klüf-te, durch Ne-bel-düf-te,
snow-storm meet-ing, thro' va-pours rush-ing, still on-wards pushing.

Ped. * Ped. *

immer-zu! immer-zu! oh-ne Rast und Ruh!
never cease! never cease! neither rest nor peace!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Lie-ber durch Lei-den
Pain, a full mea-sure

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

möcht' ich mich schla - gen, als so viel Freu - den des
ra - ther I'd suf - fer, than grasp each plea - sure that

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Le - bens er - tra - gen; al - le das Nei - gen der
life's joys might of - fer; each pre - di - lec - tion that

mf

Red. * Red. * Red. *

Her - zen zu Her - zen, ach - wie so ei - - - gen
draws - hearts to - ge - ther strange - con - tra - dic - - - tion

Red. * Red. *

schaf - fet das Schmer - zen! Wie soll ich fliehn?
pain - cre - ates e - ver! Fain would I fly.

cre - - - scen -

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Wäl - der - wärts ziehn? Al - les ver - ge - beus!
tow'rds the woods hie? Fruit-less re-sis-tancel

do al f riten. p

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a long note on 'do' (C5) and a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *riten. p*. There are asterisks and 'Red.' markings under the piano part.

Kro - ne des Le - bens, Glück oh - ne Ruh, — Lie - be bist Du! —
Crown of ex - is - tence, bliss with - out rest, — yet love, how blest! —

a tempo mf cresc.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a melodic line with a crescendo. The piano accompaniment features chords and moving lines. Dynamics include *a tempo mf* and *cresc.*. There are asterisks and 'Red.' markings under the piano part.

Lie - be, ja Lie - be bist Du!
yet — love, how blest, oh, how blest!

f mf

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is more active with a crescendo. The piano accompaniment has a rhythmic pattern. Dynamics include *f* and *mf*. There are asterisks and 'Red.' markings under the piano part.

p pp

The fourth system shows the piano accompaniment for the final part of the piece. The right hand has a melodic line with a piano (*p*) and pianissimo (*pp*) dynamic. The left hand has a bass line. There are asterisks and 'Red.' markings under the piano part.

Gestern hielt er mich im Arme. IV, 54.
 Gute Nacht. (*Die Höh'n und Wälder schon steigen.*) I, 10.
 Gute Nacht. (*Im tiefsten Innern.*) IV, 62.
 Habt ihr sie schon geseh'n? IV, 57.
 Hör' ich das Liedchen klingen. II, 3.
 Hör' ich ein Vöglein singen. IV, 34.
 Horch, wie still es wird. III, 65.
 Hüttelein, still und klein. III, 50.
 Ich habe mir Rosmarin gepflanzt. III, 79.
 Ich hab' im Traume geweinet. I, 62.
 Ich hab' in deinem Auge. II, 4.
 Ich lieb' eine Blume. II, 86.
 Ich lobe mir die Vögelein. II, 6.
 Ich wand're durch die stille Nacht. IV, 38.
 Ich wand're fort in's ferne Land. II, 84.
 Ich weiss ja, warum. I, 54.
 Ihr Auge. III, 3.
 Im Frühling. II, 15.
 Im Grase lieg' ich manche Stunde. II, 15.
 Im Herbst. (*Die Haide ist braun.*) I, 33.
 Im Herbst. (*Es rauscht das rothe Laub.*) II, 50.
 Im Mai. II, 12.
 Im Rhein, im heiligen Strome. I, 38.
 Im Sommer. (*Da der Sommer kommen ist.*) I, 11.
 Im Sommer. (*Wie Feld und Au' so blinkend im Thau.*) II, 22.
 Im tiefsten Innern. IV, 62.
 Im wunderschönen Monat Mai. II, 76.
 In dem Dornbusch. I, 68.
 In der Nacht, da rauschen die Bäume. III, 6.
 In meinem Garten die Nelken. III, 34.
 In meinen Armen wieg' ich Dich. III, 55.
 Ja, du bist elend. III, 60.
 Jagdlied. III, 24.
 Jetat steh' ich auf der höchsten Höh'. IV, 13.
 Könnst du meine Aeuglein seh'n. II, 68.
 Kommt feins Liebchen heut? II, 74.
 Lass', o Welt, o lass' mich sein. II, 88.
 Liebchen ist da. I, 4.
 Lieber Schatz, sei wieder gut mir. I, 68.
 Liebesfeier. I, 50.
 Lieb' Liebchen. II, 32.
 Mädchen mit dem rothen Mündchen. I, 8.
 Mailied. III, 91.
 Marie. I, 36.
 Marie am Fenster. I, 36.
 Meerfahrt. II, 36.
 Mei Mutter mag mi net. I, 32.
 Meine Mutter hat gewollt. II, 64.
 Mein Herz ist schwer. III, 22.
 Mein Liebchen, wir sassen beisammen. II, 36.
 Mein Schätzerl, das hat mi verlassen. I, 52.
 Mir träumte einst. IV, 25.
 Mit schwarzen Segeln. II, 42.
 Möcht' wissen, was sie schlagen. II, 38.
 Morgens steh' ich auf und frage. II, 74.
 Mutter, o sing' mich zur Ruh! III, 67.
 Nachtlied. (*Der Mond kommt still gegangen.*) I, 59.
 Nachtlied. (*In der Nacht, da rauschen die Bäume.*) III, 6.
 Nebel. II, 78.
 Nicht der Thau und nicht der Regen. III, 45.
 Nun die Schatten dunkeln. III, 63.
 Nun grünt der Berg. II, 12.
 Nun hat das Leid ein Ende. II, 34.
 Nun hat mein Stecken gute Rast. IV, 64.
 Nun holt mir eine Kanne Wein. III, 12.
 Nun wollen Berg und Thale wieder blüh'n. IV, 6.
 O banger Traum. I, 14.
 O lächle, Freund der Liebe. II, 20.

O lüge nicht! II, 70.
 O Mond, o lösch' dein gold'nes Licht. II, 54.
 O sah' ich auf der Haide dort. III, 15.
 Rastlose Liebe. III, 97.
 Romanze. IV, 42.
 Rosmarin. III, 79.
 Rothe Aeuglein. II, 68.
 Ruhe Süßliebchen. III, 27.
 Schemen erloschener Flammen. III, 78.
 Schlummerlied. III, 27.
 Schweizerlied. III, 95.
 Sel'ge Abende niedersteigen. II, 8.
 Selige Nacht. II, 94.
 Sonntag. III, 20.
 Ständchen. (*Der Mond ist schlafen gegangen.*) I, 30.
 Ständchen. (*Hüttelein, still und klein.*) III, 50.
 Stillen Abend. II, 8.
 Stille Sicherheit. III, 65.
 Tanzlied im Mai. III, 18.
 Thränen. III, 45.
 Traumbild. IV, 25.
 Trocknet nicht Thränen der ewigen Liebe. III, 86.
 Ueber die hellen funkelnden Wellen. III, 36.
 Uf'm Bergli bin i g'sässe. III, 95.
 Um Mitternacht. (*Bedüchtig stieg die Nacht.*) II, 91.
 Um Mitternacht. (*Um Mitternacht ruht die ganze Erde.*) II, 26.
 Umsonst. III, 73.
 Und die Rosen, die prangen. III, 71.
 Und nun ein End' dem Trauern. I, 18.
 Und wo noch kein Wand'rer 'gangen. IV, 42.
 Verborgtheit. II, 88.
 Verfehlte Liebe, verfehltes Leben! II, 48.
 Vergessen. I, 14.
 Vergiss mein nicht! II, 71.
 Verglommen ist das Abendroth. II, 79.
 Verlass' mich nicht. II, 58.
 Vöglein, wohin so schnell? III, 32.
 Volkslied. II, 100.
 Vom Auge zum Herzen. II, 82.
 Vom Berge. IV, 13.
 Vor Kälte ist die Luft erstarrt. II, 56.
 Vor meinem Fenster. I, 66.
 Was pocht mein Herz so sehr? IV, 3.
 Wasserfahrt. (*Nun wollen Berg und Thale wieder blüh'n.*) IV, 6.
 Wasserfahrt. (*Ueber die hellen funkelnden Wellen.*) III, 36.
 Was will die einsame Thräne? IV, 20.
 Weil' auf mir, du dunkles Auge. IV, 9.
 Weisst du noch? (*Weisst du noch, mein süßes Herz.*) II, 98.
 Weisst du noch? (*Weisst du noch, wie ich am Fels.*) I, 26.
 Wenn der Frühling auf die Berge steigt. I, 76.
 Wenn drüben die Glocken klingen. III, 80.
 Wenn ich's nur wüsste. I, 66.
 Wenn sich zwei Herzen scheiden. IV, 45.
 Wie des Mondes Abbild. III, 38.
 Wie Feld und Au' so blinkend im Thau. II, 22.
 Wie schienen die Sternlein. I, 22.
 Willkommen, mein Wald! I, 44.
 Will über Nacht wohl durch das Thal. I, 6.
 Winternacht. II, 56.
 Wird er wohl noch meiner gedenken? I, 52.
 Wohin ich geh' und schaue. III, 69.
 Wonne der Wehmuth. III, 86.
 Wozu, wozu mir sein sollte das Aug'. II, 100.
 Zum Reigen herbei. III, 18.
 Zuweilen dünkt es mich. II, 46.
 Zwei welke Rosen. III, 74.
 Zwischen Weisen und Korn. III, 91.

No.	Gesänge mit Klavierbegleitung.	No.	Gesänge mit Klavierbegleitung.	No.	Gesänge mit Klavierbegleitung.
	h = hohe, m = mittlere, t = tiefe Stimme.				
1446a/b	Aprile, Exercices, h. u. t.	2750a/b	Neue Meisterlieder, h. u. t. 1. Brahms, Meine Liebe ist grün. 2. O wüsst' ich doch den Weg zurück. 3. Chopin, Mädchens Wunsch. 4. Das Ringlein. 5. Lithauisches Lied. 6. Cürschmann, Der Schiffer führt zu Land. 7. An Rose. 8. Franz, Vöglein, wohin so schnell? 9. Für Musik. 10. Stille Sicherheit. 11. Krieg, Ich liebe dich. 12. Mit einer Primula veris. 13. Solvejgs Lied. 14. Hiller, Gebet. 15. Hinrichs, Prinzessin. 16. Jensen, Lehn' deine Wang' an meine Wang'. 17. Murrelndes Lüftchen. 18. Am Ufer des Flusses, des Manzanares. 19. Kirschner, Sie sagen: es wäre die Liebe. 20. Lassen, Ich hatte einst ein schönes Vaterland. 21. Liszt, Du bist wie eine Blume. 22. Es muss ein Wunderbares sein. 23. Loewe, Heinrich der Vogler. 24. Taubert, Wiegenlied. 25. Raff, Keine Sorg' um den Weg, h., m., t.	734a/b	Arien-Album für Sopran (88 k. Gesänge Arien) 2 Bände. — für Mezzo-Sopran (59 Arien). 785 — für Alt (51 Arien). 786 — für Tenor (38 Arien). 787a/b — für Bariton u. Bass (68 Arien). 2258 Ansländischer Liederschatz (franz. engl., ital., skandinav., amerikan. Volkslieder).
180	Beethoven, Sämtliche 67 Lieder. — 30 ausgewählte Lieder h. u. m.	1774a/c	Mendelssohn, Sämtl. Lieder, h., m., t. — 4 Sopran-Arien. 1787 — Sämtliche 18 Duette. 1747 — Psalm 115, 42, 95, 114, 98.	794a/b	Choralbuch (90 Choräle zum Selbsten häuslichen Gebrauch) (Dörfler u. Händel, Haydn, Mozart etc.).
2321	Bordogni, 24 Vocalises faciles. — 36 Vocalises pour Soprano. 2322a — Dieselben für Mezzo-Sopran. 2322b — 3 Exercices et 12 Vocal. p. Soprano. 2323a — Dieselben für Mezzo-Sopran. 2324 — 12 Vocalises pour Mezzo-Sopran. 2325 — 24 Vocalises pour Mezzo-Sopran. 2325a/b — 12 Vocalises p. Sopr. et Mezzo-Sopr.	2011a/b	Mozart, 80 Lieder, h. u. t.	2603	Chor-Album (90 klassische Chöre aus Händel, Haydn, Mozart etc.).
2892a/b	Brahms, Album (6 Lieder) h. u. t. — Op. 28, 4 Duette. 1460a/b — Op. 63, 9 Lieder, hoch, 2 Hefte. 2011a/b — Dieselben, mittel, 2 Hefte. 2161a/b — Meine Liebe ist grün, h. u. t. 2670a/b — Op. 112 Zigeunerlieder (arr.), h. u. t.	2586a/b	Panzeron, A B C, Livre I, II cplt. — Exercices et Vocalis. p. Mezzo-Sop. — Etudes spéciales p. Sop. ou Tenor.	2074	Chorschule (ohne Klavier) (Friedl u. v. Rossini, Bellini, Dori zetti etc.) — für Mezzo-Sopran (12 Arien).
2470a/b	Chopin, 16 Lieder, h. u. t.	2587a/c	Raff, Album (12 Lieder) h. u. t. — Keine Sorg' um den Weg, h., m., t.	1350	100 Commerslieder.
1925a/b	Concone, 50 Leçons de Chant Op. 9. — Dieselben für tiefe Stimme. 1440a/b — 25 Leçons Op. 10, h. u. t. 1441a/b — 30 Exercices Op. 11, h. u. t. 1442a/b — 15 Vocalises Op. 12, h. u. t. 1443 — 40 Leçons pour Basse Op. 17.	2014	Reissiger, Album (12 Lieder).	2789	Duett-Album (90 Duette aus Opern und Oratorien) 4 Bände.
1044a/b	Cürschmann, Album, h. u. t.	2014	Righini, Op. 10 Exercices.	2789a/d	Franchchor-Album (12 Chöre von Lotti, Pergolesi, Schubert, Mendelssohn, Cherubini etc.).
2013	Fesca, Album (12 Lieder).	2269	Rossini, Vocalises et Solfèges.	1349	Instructives Gesang-Album (40 Lieder u. Arien, progressiv geordnet) (Stark).
1112a/b	Franz, Album I (36 Lieder), h. u. t.	1444	Schubert, Album I (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.	983	Jugend-Album (112 Lieder für die zarte, mittlere und reifere Jugend) (Erk).
1360a/b	— Album II (42 Lieder), h. u. t.	20a/c	— Album II (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.	2883	Kinderlieder (Erk).
1426a/b	— Album III (42 Lieder), h. u. t.	492a/c	— Album III (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.	2071a/c	Liederkranz (90 Lieder v. Bach, Haydn, Mozart, Beethoven, Weber, Schubert, Mendelssohn, Schumann), h., m., t.
1427	— Album IV (24 Lieder).	178a/c	— Album IV (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.	395a/c	Liederschatz (600 Volks-, Vaterland-, Jäger- u. Studentenlieder) (Erk).
2740a/b	— Vöglein, wohin so schnell, h. u. t.	790a/c	— Album V (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.	2160	Derselbe Band II (200 Lieder) t.
2741a/b	— Nun die Schatten dunkeln, h. u. t.	791/3	— Album VI (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.	2180	Meisterchoräle (100 Choräle).
2742a/b	— Stille Sicherheit, h. u. t.	2370	— Album VII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.	984a/b	Solfeggien-Album (Concone, M. Aprile) für mittlere u. tiefe Stimme. Dasselbe für hohe Stimme.
2743a/b	— Mutter, o sing' mich zur Ruh', h. u. t.	170/1	— Album VIII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.	2816	Taschenliederbuch, 120 Volkslieder (ohne Klavier).
2250	Gluck, Lieder und Arien.	172/3	— Album IX (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.	795	Terzett-Album (20 Opern-Terzette u. Volkslieder-Album (30 Volksl.) (Erk).
460a/c	Grieg, Album I—V (60 Lieder), 5 Bde. — Dasselbe. Band I—III, tief.	174/5	— Album X (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.	2257	Volkslieder (100 Lieder). — 15 zweistimmige (Becker).
2158	— Op. 2, 4 Lieder für Alt.	2209	— Album XI (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.	2801	Weihnachtsalbum.
1960	— Op. 10, 4 Romanzen.	1055	— Album XII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.	2805	30 Wiegenlieder.
2434	— Op. 44, 4 Lieder.	2383a/c	— Album XIII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2435/36	— Op. 48, 49, Lieder.	2384a/b	— Album XIV (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2763/65	— Op. 58, 59, 60, Lieder.	2385a/b	— Album XV (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2162a/b	— Ich liebe dich, h. u. t.	2390a/b	— Album XVI (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2452a/b	— Die Prinzessin, h. u. t.	2386a/b	— Album XVII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2453a/b	— Solvejgs Lied, h. u. t.	2387a/b	— Album XVIII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2454a/b	— Dein Rath ist wohl gut, h. u. t.	2388a/b	— Album XIX (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2455a/b	— Waldwanderung, h. u. t.	2389a/b	— Album XX (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2456a/b	— Hoffnung, h. u. t.	2391	— Album XXI (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2457a/b	— Mit einer Primula veris, h. u. t.	2392	— Album XXII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2458a/b	— Herbststimmung, h. u. t.	2393	— Album XXIII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2459a/b	— Lauf der Welt, h. u. t.	2394	— Album XXIV (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2622a/b	— Ein Traum, h. u. t.	2395	— Album XXV (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2623a/b	— Ein Schwan, h. u. t.	2535	— Album XXVI (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2624a/b	— Der Frühling, h. u. t.	2525	— Album XXVII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2625a/b	— Im Kahne, h. u. t.	2190	— Album XXVIII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2070	Händel, 6 Duette f. 2 Soprane (Brahms).	2256a/b	— Album XXIX (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
1351	Haydn, Sämtliche 84 Lieder.	2072a/b	— Album XXX (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2638	Hiller, Op. 46, 6 Gesänge für Alt. — Op. 46 No. 1 Gebet, h. u. t.	2073a	— Album XXXI (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2584a/b	Hinrichs, Prinzessin, h. u. t.	278a/b	— Album XXXII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2745a/b	Humoristische Lieder h. u. t.	1445	— Album XXXIII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2813a/b	Jensen, Op. 34 Alt Heidelberg, h. u. t.	1848	— Album XXXIV (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2585a/b	— Album (21 Lieder), h. u. t.	2230	— Album XXXV (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
1453a/b	Kirchner, Sie sagen: es wäre, h. u. t.	2626	— Album XXXVI (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2744a/b	Kücken, Album (12 Lieder), h. u. t.	2151	— Album XXXVII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
982a/b	— Op. 8, 21. Op. 15, 30 Duette. 2 B.	2524	— Album XXXVIII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
981a/b	— Op. 15 No. 2 Barcarole, Duett.	2451a	— Album XXXIX (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2746	Lablache, Exercices, Sop. ou Tenor.		— Album XL (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2604a	— do. Mezzo-Sop. ou Contralto.		— Album XLI (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2605a	— Vocalises, Sop. ou Tenor.		— Album XLII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2605b	— do. Mezzo-Sop. ou Contralto.		— Album XLIII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
1100a/b	Loewe, Album I, II (19 Balladen) 2 B. — Op. 56 No. 1 Heinrich der Vogler.		— Album XLIV (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2478	Lütgen, Kehlertigkeit Bd. I, h., m., t.		— Album XLV (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
1358a/c	— do. Bd. II h. (Opernvocalisen).		— Album XLVI (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2131	Marschner, Ausgew. Lieder, h. u. t.		— Album XLVII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		
2688a/b			— Album XLVIII (Schöne Müllerin, Winterreise, Schwanengesang und 23 berühmte Lieder), h., m., t.		

Zu den mit † bezeichneten Werken sind Chorstimmen erschienen. Ein Theil der Werke ist auch gebunden zu beziehen.